

Shuklaambaradaram Mantra

	Traditional meaning
Om	
SuklAmbaradharam vishNum	Celui qui porte un habit blanc affectant tout autour de lui
SaSivarNam chaturbhujam	celui qui a un teint éclatant (comme la pleine lune) celui qui a quatre bras
prasanna vadanam dhyAyEt	celui qui a un visage toujours souriant je médite sur lui
sarva vignhOpaSantayE	pour que tous les obstacles soient éliminés
agajAnana padmArkam	Visage de Parvati, comme un lotus pour le Soleil
gajAnanamaharniSam	Le visage d'éléphant, jour et nuit
anEkadam tam bhaktAnAm	Plusieurs bénédictions sont accordées à tous les adeptes
EkadantamupAsmahE	Celui avec la dent unique, je médite sur lui

Voyant tout le temps Ganesha à tête d'éléphant, le visage de la Déesse Parvati s'illumine, comme un lotus s'ouvre lorsqu'il voit le Soleil et je médite sur le Seigneur à une seule défense, le pourvoyeur de nombreuses bénédictions pour ses adeptes.

Traduction secondaire et analyse contextuelle

Om SuklAmbaradharam vishNum

shukla	= Blanc faible
ambara	= Vêtement
dharam	= Porter
Vishnum	= Qui affecte tout

C'est le Seigneur Ganesh, affectant tout, qui porte le vêtement d'une faible couleur blanche.

SaSivarNam chaturbhujam

shashi varnam	= La couleur de la peau (complexe) similaire à la Lune
chathur	= Quatre
bhujam	= Épaules

Le teint de ce Ganesh est similaire à la Lune, il a quatre épaules

prasanna vadanam dhyAyEt

prasanna	= Joyeux
vadanam	= Visage
dhyaayaeth	= Je médite

J'offre ma méditation à ce Dieu, Ganesh, qui a le Visage Joyeux.

sarva vignhOpaSantayE

sarva	= Plein de
vighna	= Obstacles
upashaantayae	= Se retirer

Laissez les nombreux obstacles être repoussés par ma méditation (du Visage Joyeux)

agajAnana padmArkam

agaj Anana = le visage de la déesse Parvati

padma Arkam = éclot comme une fleur de lotus

Qui éclot en voyant son Soleil favori, Arkam=Dieu Soleil

Parvati est la fille d'Himavantha, une roche couverte de neige, reconnu pour son mental obstiné, et son moral inébranlable. Comme lorsque la fleur de lotus éclot en voyant le Soleil, le visage de la mère Parvati fond et change son mental obstiné en joie à la simple vue son fils Ganesh à la tête d'éléphant.

gajAnanamaharniSam

Gajaananam = Ganesh au visage d'éléphant
(Gaja=éléphant, Aananam=visage)

Ahah = Jour ayant la lumière du Soleil (dans ma joie)

Nisham = Nuit avec obscurité (et dans mon chagrin)

Je médite sur Ganesh jour et nuit (dans le plaisir ou dans la souffrance)

anEka dam tam bhaktAnAm

anEka = Tellement

Dam = Celui qui donne

Tam = Toi, à propos de toi

bhakthaanaam = Tous les adeptes

Tu nous donnes tant de choses à nous, tes adeptes

EkadantamupAsmahE

Eakadantham = Eka signifie seul, Dantham signifie défense

UpAsmahae = Je prie et je médite

Je prie et médite sur le Dieu à une seule défense, Ganesh